

Jędrus gapa



HEINRICH HOFFMANN

ZŁOTA RÓŻDŻKA

Jędrus' gapią

TŁUM. NIEZNANY

Był to sobie Jędrus' mały,
Dzieci gapiem go nazwały,
Bo się gapił wciąż do góry,
To na dachy, to na chmury,
A co przed nim, nie dbał o to,
Lazł na oślep w śmiecie, w błoto,
Nie uważał nic przed siebie,
Tylko patrzył het! po niebie.
Raz gdy z głową w tył zadartą,
Z gębą wzdłuż i wszerz otwartą,
Szedł nasz Jędrus' zagapiony
Na gołębie czy na wrony,
Ani widział nicdobrego¹,
Że pies biegł naprzeciw niego.
Nikt nie krzyknął: «Strzeż się, mały!»
On też lał jak ociemniały²,
Aż pies wplątał się pod nogi,
I buch! oba w środku drogi.
Innym razem nasz ciemęga,
Znow oczami do chmur sięga,
Liczy gwiazdy czy też ptaki,
Co w powietrzne lecą szlaki.
Łatwo postrzec z niedaleka,
Że na ziemi płynie rzeka,
Ale Jędrus' nie przed siebie,
Tylko patrzy het! po niebie;
Ot! Już z gapiową miną,
Jedną nóżką nad głębiną!
Młode rybki, przestraszone,
Uciekają w różną stronę,
Każda się swej mamy pyta:
«Co ma znaczyć ta wizyta?»
Bo kogóż nie dziwi w świecie
Takie nieuważne dziecię?
Jędrus' gapia ciął³ po niebie,
A teraz się w wodzie grzebie.
Szczęściem chłopci go dostrzegli,
Na ratunek wnet przybiegli,
Uchwycili i po chwili
Gapia z wody wydobyli.

Wzrok, Niebo

¹nicdobrego — nicpoń (pejoratywne określenie danej osoby). [przypis edytorski]

²ociemniały — niewidomy. [przypis edytorski]

³ciąć gapia — zapatrzyć się, zagapić się. [przypis edytorski]

Teraz patrzcie, drodzy moi!
Kto nad rzeką smutnie stoi,
Czy to Jędrus, czy kto drugi?
Po nim woda płynie w strugi,
Na kaftanik nowiuteczki,
Na buciki, na majteczki.
Aj! Zmokł Jędrus niesłuchanie,
Smutne, smutne miał śniadanie!
A cóż robią rybki młode?
Wypląnęły ponad wodę
I śmieją się bez litości
Z przemokłego jegomości.
Bo też Jędrus, powiem szczerze,
Tak wygląda, że śmiech bierze,
Trzęsie się — a książki z teką
Płyną sobie het! daleko!

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z *Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur*.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na *Licencji Wolnej Sztuki 1.3*. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w *Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur*. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/hoffmann-jedrus-gapa/>

Tekst opracowany na podstawie: Heinrich Hoffmann, *Złota różdżka*, Warszawa : Wydaw. Tanich Książek dla Dzieci i Młodzieży, [1933] (Warszawa: „Pionier”).

Wydawca: Fundacja Wolne Lektury

Publikacja zrealizowana w ramach biblioteki Wolne Lektury (wolnelektury.pl). Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury – państwowego funduszu celowego.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła.

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).